ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIABIERNE 7 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3503

Orkesta di Suiza ta bini Aruba toch gracias na grandioso gesto di e Director



ORANJESTAD: — Ayera tardi na Trocadero durante un conferencia cu Prensa directiva di Arubaanse Kunstkring a participa e gran noticia cu e famoso orkesta di Suiza lo bini Aruba toch. „Collegium Musicum Helveticum" of „The Masterplayers of Lugano" actualmente ta cosechando hopi exito na Merca. Dia 26 di augustus e orkesta di fama mundial aki lo duna un concierto den Centro Cultural na Oranjestad.

Con awor di repente a bira posibel pa e orkesta aki bini Aruba? Esaki, segun senjor Henk Timmer ta informa nos, a bira posibel gracias na un gesto noble di e director dje orkesta Richard Schumacher.

Poco dia pasa nos a scirbi cu Aruba a perde un bon oportunidad di cerra conoci cu e orkesta. Kunstkring, specialmente pa motibo di perdidanan cu e la hiba durante e segundo presentacion di e comedia di Toneelgroep '59, y cu no tabatin mas placa di reserva, no kier a tuma ningun riesgo mas. Directiva di kunstkring a pensa cu tabata imposibel pa bende tur e lugarnan na razon di *f* 6.50, locual tabata necesario pa hanja e suma cu e orkesta ta cobra di *f* 2500.—. Y nan a scirbi un carta pensando cu e asunto aki a termina. Pero kende por imagina e sorpresa grandi ora cu directiva ta ricibi contestacion poco despues, di e director personal cu ta informa cu ta lastima cu e orkesta cu ta hasiendo un gira door di Noord y Zuid Amerika no por bishita Aruba, mas cu e ta comprende cu na Aruba tin hopi interes pa musica clasica. Uno y otro tabata e motibo cu e la ofrece kunstkring un donacion di 2000 Zwitserse Franken, locual ta sali mas o menos 40% di e suma cu nan a pidi. Ta claro cu kunstkring a acepta e oferta aki mes ora! Gracias na e gesto apreeia di e director Schumacher, e entradanan pa e concierto aki lo bira pa miembronan *f* 4.— y pa no-miembronan *f* 5.—! Ningun hende ta duda awor cu e Schouwburg lo ta yen yen dia 26 di augustus proximo, pa motibo cu e musiconan aki ta berdaderamente „masterplayers".

Segun nos a saca for di literatura e 20 musiconan dje orkesta aki ta sobresaliente den cuater punto. Na prome lugar nan virtuosidad di cada musico riba nan mes. Por lo de mas e manera unico di samenspel. Na di tres lugar e composicion di nan programa, cual nan a escohe cu masha cuidao y den cual nan ta busca pa pone e acento tantu posible riba e obranan menos popular di e gran maestronan. Y por ultimo e excelente direccion di Richard Schumacher, un hoben ainda di poco mas di 30 anja, cu tin tantu influencia riba su miembronan die orkesta pero tambe riba e publico den sala.

Nos a tende tambe, cu pa e gira aki e orkesta a contrata dos solista mas, nan ta e pianista Julian von Karoliy y e violista Denes Zsigmondi, tur dos prominentenan di Europa. Nos ta spera di por duna mas detalle tocante e orkesta aki despues.

R. J. Isa ta tuma retiro como presi-dent di Staten

Sr. R. J. Isa a ofrece na Su Excelencia Gobernador cuminzando dia 13 di Augustus su retiro como presidente di Staten.

Den reunion di Staten di Dialuna 10 di Augustus lo haci un presentacion nobo pa presidencia di Staten di Antillanan Neerlandes.

Stampilla special pa Stichting Monumentenzorg

ORANESTAD. — Entrante 16 di september proximo, mientras cu tin na existencia pero te cu 15 december 1959, nan lo pone un serie di stampilla special den circulacion cu toeslag na probecho di stichting Monumentenzorg na Corsow.

E serie lo consisti di cinco valor, cada uno cu reproduccion di un landhuis di antes na Corsow pero cu ta existi ainda. E valornan ta di 6, 7½, 15, 22½ y 25 cent.

Tantu pa interino of pa estranheria e stampillanan ta valido te cu 30 di december '60 12'or di anochi.

Di 15 di december 1959 y pa e fecha cu tin stampillanan aki na existencia ainda no lo worde facilita na e filatelistanan, hendenan cu ta spaar stampilla.

Riba e prome dia cu e stampillanan ta sali envelopnan cu ser peni na post cu e stampillanan aki lo hanya un stempel special.

DEBATE PA TELEVISION

Jordaan, e pintador di prenchi politica p'e corant Hulandes Het Parool, a mira e debate pa Television entre vice-president Nixon durante su bisnita na Rusia cu e premier Krutshef manera e plaatji ariba. E cantidad di palabranan di e lider di Rusia tabata asina hopi cu e television no por a wanta nan y nan a cuminza sali abao, mientras Nixon trankilo manera e mericanonan ta semper a duna su comentario di dos palabra. „O, Jeah?", na papiamento nos lo a bisa „T'asina?"

Kokki di Aruba Caribbean ta bai

ORANJESTAD. — E chief-cook di Divi-Divi Coffee Shop di Aruba Caribbean Hotel, Chris Stevenson, a tuma retiro. E kokki aki cu ta un griego, y cu a bini di Merca specialmente pa tuma encargo di e coffee-shop, den dianan aki lo bai di Aruba trobe.

Initiativa di C.C.A. pa festival Teatral Interinsular

Gobernador a acepta e patronato

ORANJESTAD: — Riba iniciativa di Centro Cultural Aruba, a proposita di un idea di e pareha directores di escena, Elly y Piet Kamerman, a warde farma un camite cu a tuma e encargo pa arganisa un festival-teatral. Bao di e nomber „Festival di Comedia" e comisian menciona a propone pa stimula arte escenico na Aruba pa medio di e festival y si ta posibel haci e „Festival di Comedia" un asunta Antillana general door di contactonan mas amplio y tambe door di inclui e otra islanan tambe den e programa y haci e participacion den diferente idioma posibel. E comite di e festival-teatral aki ta farma pa siguiente miembronan: sra J. Putter y sres. J. H. Beaujan, J. J. P. Oduber, H. Timmer y P. Wurtz. E comite a suplica sr Kamerman y senjora pa coapera coma consehero. S. E. Gabernadar A. B. Speekenbrink ta dispuesta caba na acepta patronato di e camite.

E comite ta spera di stimula e participacion door di haci e festival den un forma di concurso. Ademas nan ta spera di obtene door di esaki di sa kiko Aruba y e otro islanan por ofrece den ramo di comedia.

Como atraccion principal, nan lo presenta e mihor obranan na final. Nan lo nombra un jurado pa escoge e „mihor nan". E competidornan mester sa cu e jurado ta competente, pa por emiti huicio riba nan trabao or obra. Participacion na e „Festival di Comedia" ta pa tur hende. E sociedadnan teatral por competi cu cuanto grupo cu nan ta desea. E idiomanan no ta obstaculo, ya cu por hunga e comedianan na Papiamento, Spanjo, Hulandes of Ingles.

Desarrollo di e cancurso

E concurso cu ta pertenece na e festival lo tin e siguiente curso: nan ta cuminza cu voorronde di cual nan ta escoge e mihor di cada grupo, esta Papiamento, Hulandes, Spanjo y Ingles. Den finale, cual lo tuma lugar den Centro Cultural na Aruba, e elegidonan aki, independiente di idioma (pues solamente pa nan capacidadnan) por competi pa e honor di prome lugar. Cu participacion eventualmente di gruponan di otro islanan e finale aki ta ser extendi na un concurso, no solamente pa e mihornan den cada idioma pero tambe cual ta e mihornan di e islanan.

Exclusivamente di „un acto" sa

Nan lo limita e participacion na „eenacters". Esaki en vista di tempo y ora nan por duna diferente grupo oportunidad di mustra loke nan sa. Tambe pa motibonan stimulante e festival ta ser limita na „eenacters", ya cu un „eenacter" ta exigi menos repiticion y preparacion y ta menos pisa pa e debutantenan (tanto pa e artistanan como pa e regisseurnan). Di e manera aki e publico tambe ta hanja e oportunidad di mira comedianan den „un acto". Loke masha poco biaha ta tuma lugar. Claro cu e comite di festival ta obliga di atene e grupanan cu ta participa na algun regla pa motivo tecnico y practico.

Segun sr. Kamerman a bisa te hasta nan ta permiti pa e competidornan mes scirbi nan comedia, den tal caso e comite mester examina e contenido prome, pa nan mira si e ta corresponde cu e reglanan. Pronto e comite ta spera di por duna un lista di e „un acto" nan, di manera cu e interesadonan cu no sabi con nan por hini na un semehante comedia, por escoge. Tambe nan lo duna instruccion algun anochi pa traha e decornan, pasobra cada grupo mester traha nan mes decor cual mester ta segun e reglanan stipula. Manera boso por mira, e festival aki ta promete di trece hopi bida den e „toneelbrouwerij" Antillano. Lo excelente ta, manera nos a bisa caba cu hopi lo hanja e oportunidad di desarolla of mustra nan talento den e festival aki. Nan ta spera di tene e finale di e festival na maart 1960. E comite lo hasi contacto cu e otro islanan pronto tocante e festival di comedia aki.

Un plan constructivo pa Laos

LONDEN, 6 di Aug. — Un portavoz di Foreign Office a informa awe, cu gobierno ingles tin intencion di presenta un plan constructivo pa Laos, den futuro cercano.

Fuentenan autoriza a informa, cu Inglaterra lo por ta considera un proposicion pa manda observadornan di Nacionnan Uni, Laos.

OOST-WEST TOAST: Den dianan aki corantnan ta yen di noticianan di bishita di vice-president Richard Nixon pa Moscou, di Chroesjtsjef cu lo bai Merca, di president Eisenhower cu lo bai Rusia, etc. etc. Aki riba nos ta mira e lider di gobierno Ruso Chroesjtsjef brindando cu binja Mericano na un exposicion Mericano na Moscou cu vice-president Nixon. Den center ta dokter Milton Eisenhawer, ruman di President Eisenhower.

Onderwijsbond ta encarga nan mes cu formacion cultural di hubentud escolar

Na september e prome concierto caba di Ad Stenzen

ORANJESTAD — Cu na cu generalmente e hubentud ta hanja poco oportunidad pa sinja conoce e gran artistanan, cu de vez en cuando ta bishita Aruba y generalmente ta duna presentacion den centro cultural y di e otro parti si embargo a parce cu e interes bibo den e hubentud escolar pa e obra cultural. e onderwijsbond a decidi di haci algo mucho [illegible] esaki. Nan lo lanta un Stichting Culturele Vorming den Schoolverband. cu lo tuba e timon den man y lo prepara pa e hubentud escolar banja [illegible]. Nan a forma un comision di [illegible] di cual tin asiento: sr. L. W. H. Bongers pa R. K. Onderwijs Vereniging „St. Thomas", sr. Wim Pocze pa A.O.B y sr. A. Taal pa Prot. Christelijke Onderwijs Vereniging. E ora den un circulaire di e comision aki nan lo no purba di hala tur culpa di nan. ora nan haci e pregunta di con ta cu e hubentud escolar ta falta asina hopi riba terreno cultural. Nan a constata:

„Nos organizacion di progreso den [illegible] riba nan mes ta ofrece poco posibilidad pa duna formacion cultural general. cu e atencion manera nan tin custumbra di haci e ocacion aki. E tempo [illegible] bai na e programa. manera e ta stipula den leerplan y lesrooster. E ta e carencia. Sanenan grandi ta ser paga actualmente pa laga artistanan [illegible] regularmente. Y nan no [illegible] ta haci presentacion pa un [illegible] di e comunidad. Tur esaki e hubentud ta perde. Den prome instancia esaki ta debido na e instancianan cu e presencia di artistanan riba Aruba a realisa. Den e circulo di Pasejanza nos tabatin e carencia pa tuma iniciativo pa haci e posibilidadnan aki util pa e hubentud."

E gran interes cu sinembargo a ser demostra algun biaha. cu e hubentud a hanja e oportunidad di goza di nan [illegible], manera cu e recital di piano di [illegible], e [illegible] di e [illegible] Anne Bijsma. e vertolking di Beatrijs pa sr. Cor. Westrate cu acompaniamiento di piano pa dr. J. van Nijf. y e presentacionnan di e autornan Simon Carmiggelt y Uitenbogaart. afortunadamente ta ser recompensa awor. E „commissie van drie" a bin na un conclusion temporal. cu mester cuminza na september mes. Nan ta propone pa duna un recital di viool pa Ad Stenzen. mientras cu pa e otro [illegible] di e [illegible] lo sigui e Roger Wagnerkoor. un programa di pelicula y un programa di Paseu.

Actualmente nan lo encarga nan cu e programa di formacion cultural solamente pa e estudiantenan di 9 y 10 klas di Mulo. UTS y e clasenan halto di HBS. Nan lo kita como un ora di e lesnan pa luna pa e deel aki. Nan ta spera di por realiza e plannan cu cooperacion di BC. CCA y Kunstkring Aruba. y Inspectie Onderwijs. Nan kier cubri e gastonan cu vrijwillige bijdrage. subsidie y un verzoeding chikito (f 4.— pa anja di e estudiantenan mes.

E rebeldenan di Nicaragua cu a entrega nan mes

SAN JOSE. Costa Rica. 6 di Aug. — 8 rebelde di Nicaragua. kende a dusta nan mes over na trupanan costarikenjo na parti norte di Costa Rica. a yega San Jose awe bao di escolta di poliz. Entre tantu rebeldenan nicaraguense na San Jose ta informa. cu dialuna rebeldenan y Guardia Nacional di Presidente Somoza a brinda contra otro. E lucha aki a tuma lugar cerca e puehlecito Orosi. na costanan di Lago di Nicaragua. Dos rebelde a muri.

Comandante supremo dje rebeldenan nicaraguense a informa tambe. cu Guardia Nacional mester a hiba fortificacion over dje lago y cu 25 homber a desembarca den vecindario di Orosi. Ainda no tabatin mas bringamentu.

Rusia quier firma un directorado mundial cu Merca

NEW YORK. 6 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a scirbi. cu e Prome Ministro ruso indudablemente kier firma un sorto di directorado mundial cu Merca. pa garantiza paz. Pero e no ta larga existi duda respecto e sorto di paz cu e ta desea. E corant ta bisa cu un tal paz. lo duna Rusia oportunidad di mehora su relacionnan cu henter occidente. en cambio pa cual Merca lo hanja bon relacion cu e aliadonan di Rusia. particularmente cu Alemania Oriental y China.

Caminda lo keda habri pa desarme. retirada dje trupanan estranjero y ceramentu dje basenan militar — y tur esaki en virtud di acuerdonan [illegible] papel e ta stimula paz".

„New York Times" ta bisa cu Rusia kier parti mundo na dos bloque di influencia. pero prome cu e haci esey. e kier elimina algun resto di segunda guerra mundial" prome. E ta desea di anexa Berlin occidental gradualmente y e kier firma pactonan di paz separado cu Alemania Oriental y Alemania Occidental. cual pactonan lo destrui defensa di Pacto Atlantic

„Khrutshef tin intencion di propone cerca Eisenhower un „plan di paz", cu lo isola Merca den un „consorcio" cu Rusia cu lo kibra e alianza occidental y prepara caminda pa mas conquista comunista. „Nos no tin miedu cu Eisenhower lo larga Khrutshef influencele. Sinembargo tin mahibu na duna nos aliadonan mas siguranza. y un conferencia supremo occidental lo ta un forum adecuado pa esey". asina „New York Times" a informa.

Observacion respecto Krutshef den conferencia di prensa

WASHINGTON. 6 di Aug. — Observadornan na Washington ta hanja cu e observacionnan cu Krutshef a haci na su conferencia di prensa na Moscu ajera respecto su bishita na Merca. ta casi mescos cu e comentario di presidente Eisenhower [illegible]. Ambos lider di estado a acentua e hecho cu nan discusionnan lo no ta negosiacion.

Particularmente e declaracion dje Prome Ministro ruso, cu situacion na Berlin lo keda incambiable durante e bishitanan. a hanja un bon recepcion.

Na Londen tambe nan a bisa cu e declaracion di Khrutshef. segun cual situacion na Berlin lo no cambia durante su discusionnan cu Eisenhower. ta e elemento mas importante dje conferencia di prensa di Khrutshef.

Sinembargo nan a mustra tambe cu Khrutshef a mantene su punto di bista. di un pacto di paz cu Alemania ta e manera preciso. pa soluciona e problema aleman. Circulonan normal[illegible] cu gobierno ingles lo invita Canciller Adenauer pa bai Londen. pa tene discusion aja cu Eisenhower.

Na Paris tambe nan a ricibi e declaracionnan di Khrutshef favorablemente.

Circulonan di gobierno aleman occidental a ricibi e informacion di Khrutshef respecto situacion na Berlin. cu satisfaccion. Pero. asina nan a bisa. e Prome Ministro ruso a repiti un biaha mas e exigicionnan conoci ruso. E observacionnan di Khrutshef respecto Adenauer ta worde considera na Bonn como demostracion dje hecho cu Rusia ta nenga di considera Alemania Occidental como e „zwarte schaap". ora cu ta menciona e tension cu ta existi den mundo.

Terminacion di 51 conferencia

di gobernadarnan Mericano na Puerto Rico

SAN JUAN. Puerto Rico. 6 di Aug. — Ajera nochi a termina na San Juan e di 51 conferencia di gobernadornan mericano.

Nan a aproba 2 resolucion. E prome ta invita e lidernan dje 15 republicanan di Rusia pa bishita Merca. E segundo ta stipula preparacion di bishitanan dje gobernadornan di Sur America. Un comision especial lo worde forma pa tuma e preparacionnan aki.

E resolucion cu e invitacion na e lidernan dje Republicanan Sovietico a worde aproba despues di un debate tempestuoso. Varios gobernador a expresa nan mes contra e resolucion y [illegible] bisa cu un tal gesto lo pone cu posicion di Merca lo bira debil en relacion cu e paisnan neutral of esnan cu ta biba bao di opresion di Rusia. Nelson Rockefeller. gobernador dje estado New York. tambe a opone e resolucion. El a bisa cu e tin miedu. cu e aliadonan di Merca lo interpreta e resolucion como un cambio radical den politiek exterior di Merca. Como resultado dje obyeccionnan di Rockefeller nan a revisa varios parti di tekst dje resolucion.

Manera ta conoci un grupo di gobernador democratico y republicano a bishita Rusia poco tempu pasa.

Eisenhower ainda no a tuma ningun decision

WASHINGTON. 6 di Aug. — Circulonan gubernamental, mericano a informa. cu Presidente Eisenhower no a tuma ningun decision ainda respecto e fecha y programa di su bishita na Europa. E portavoz oficial di Casa Blanca tambe a nenga di bisa nada tocante e plan di biahe dje Presidente. Asina ta. cu no ta sigur ainda. si Eisenhower lo encontra Canciller Adenauer na Paris of na Londen. Adenauer ta pasa su vacacion na Lago como na Italia.

Tantu circulonan autoriza mericano como circulonan diplomatico occidental na Washington a declara. cu lo no tin un „conferencia supremo" di Pacto Atlantico.

Circulonan mericano ta duna e discusionnan entre general De Gaulle y Presidente Eisenhower hopi importancia. nasobra ademas di discuti [illegible] asuntonan cu tin conexion cu e relacionnan cu Rusia. nan lo trata tambe di facilita solucionamentu di problemanan puramente frances-mericano tambe. manera por chemplo actitud di Francia respecto Pacto Atlantico y punto di bista di Merca loke respecta e problema argelino.

Na fin di luna Adenauer lo bai Londen

LONDEN. 6 di Aug. — Circulonan bon informa na Londen ta informa. cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental lo bai Londen na fin dje luna aki. pa tene discusion cu Eisenhower y Prome Ministro MacMillan. Ainda no tin fecha pa su yegada. pero nan ta kere. cu el lo ta na Londen dia 29 di Augustus.

E posibilidad di un „Conferencia supremo occidental" cu participacion di Presidente De Gaulle. ta worde considera no-existente. Segun a worde informa. Francia ta di opinion. cu mester evita un tal conferencia pa no crea impresion cu Eisenhower ta bai papia cu Khrutshel na nomber dje aliadonan occidental.

Ta interesante pa observa. cu e corantnan ingles. cu a ricibi e noticia di un intercambio di bishita entre Khrutshef y Eisenhower favorablemente. ta di opinion awor. cu Merca a haci un concesion sin cu el a ricibi ningun bek. door di cu el a invita Khrutshef pa bishita Merca y cu e discusionnan ruso-mericano ta no conferencia supremo en berdad, maske con cu nan jame.

„Il Popolo" su informacion cu Guiseppa Pella

ROMA. 6 di Aug. — E corant „Il Popolo". organo di Partido Cristian Democratico di Italia. a informa cu Guiseppe Pella. Ministro di Asuntonan Exterior italiano. a expresa deseo ferviente di su gobierno durante su discusionnan cu e embahadornan di Merca. Inglaterra y Francia na Roma. pa tene un discusion cu Eisenhower durante esey su bishita na Europa. E lidernan italiano ta dispuesto na entrevista Eisenhower na cualkier capital europeo. asina a worde informa.

Oracion pa automobilistanan

VATICANO. 6 di Aug. — Papa Johannes a formula un „oracion pa automobilistanan". [illegible] un invocacion na Dios pa „mustra e automobilistanan. cu ta core riba cajanan dje mundo aki riba nan gran responsabilidad y mustra nan e caminda di amor pa probimo y di cuidao.

Candela a destrui stacion di aeropuerto di Georgetown

WILLEMSTAD, 6 di Aug. — Segun noticianan ricibi di tripulacion dje avion di KLM cu a yega Corsow ajera for di Surinam, e edificio di stacion dje aeropuerto di Georgetown (Guyana Ingles) a worde destrui totalmente door di candela.

Parce cu 2 hende, un mucha y un homber bieu, a hanja herida grave.

Nan no sabi nada respecto causa dje candela.

E edificio, cu ta conoci cerca e biahernan for di Antilias pa Surinam y vice versa tabata traha di [illegible] y despues cu el a cuminza kima, el a worde destrui facilmente. Parce cu no tabatin danjo na e otro edificionan dje aeropuerto y trafico aereo ta sigui manera normal.

ADMITI CU KIDNAP TABATA FANTASIA — Jacqueline Gay Hart, 21 di Short Hills, N.J. ta admiti FBI na Chicago cu su storia di tabata kidnap, bati y horta, tabata un fantasia. Ta e mes a traha e historia cu e detallenan dramatica cu nan a kidnap e di Newark N.J. airport y a forcele den e careda di auto pa Grant Park. na Chicago.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wanneer ik mijn kamer op slot doe, wil ik NIEMAND meer zien"

— — —

„Ora mi cerra mi porta, ta pasobra mi na kier mira ningun HENDE mas".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Trata na participa den un otro ocupacion saludable. Cu exito lo bo por completa bo guardarropa. Reacciona cu tactica riba inclinacion na independencia di muchanan y personanan cu ta depende di bo. Trabao ta goza di sosten planetaria.

TAURUSNAN

Sentencia franco pa cu otronan por ocasiona bo ventaja. Perspectivanan ta bon pa alcanza e finnan na cual bo ta aspira. tanto priva. como hunto cu otronan. Evita tensionnan nervioso.

GEMINENAN

Waak un ocasion pa bo regla algo importante cu por tin relacion cu asuntonan di bo trabao of di bo cas. especialmente den parti di atardi. No larga tensionnan nervioso guia bo riba caminda nan robez.

CANCERNAN

Viajenan corto por abri caminda pa feliz sucesonan y experiencianan dibertido door di personanan queri y personanan hoben. Bo ta tende di hechonan of noticianan cu bo ta desea asina tantu.

LEONAN

Un bon aspecto cu tin relacion cu famia. personanan mas bieu y asuntonan domestico ta abri caminda di ventaja. Trata na mehora bo propiedadnan of aumenta bo begroting.

VIRGONAN

Cerramento di contactonan cu personanan di bon boluntad. famianan cu influencia of bicinjanan ta para bao di bon influencia. Bo bista riba tur asuntonan superficialmente ta hanja un mehoracion favorable.

LIBRANAN

Bo ta hanja ocasion na saca un probecho di transaccionnan priva. relacionnan confidencial of discusionnan. Lo bo tin encuentronan inespera di amigonan.

SCORPIONAN

Ta vale la pena di dedica atencion na posibilidadnan na alza bo entrada foi negoshi y asuntonan priva. Bo por sinja conoce personanan cu ta vale la pena. Scucha bo chefnan.

SAGITARIUSNAN

Aparentemente bo ta haci bon uso dje chensnan pa desarolla bo mes deseonan y deseonan di bo chefnan. Den asuntonan di elogio y credito bo ta fortunoso. Pone atencion riba problemanan.

CAPRICORNUSNAN

Bo bista riba porvenir ta bira mehor. Y bo ta gana hopi door di larga bo amigonan sa quico ta bo opinion. Domina uso di placa y energia.

ACUARIUSNAN

Un revision di bo entrada y credito lo duna probablemente un satisfaccion. Trata na mustra bo mes pacifico ora cu otronan ta exigi di mas.

PISES

Un cambio di ambiente of acentuacion di interesnan comun ta probablemente bo principal empenjo dje dia di awe. No larga nan sorprende bo den bo trabao.

Declaracion di Gromyko na Ginebra awe

cual lo ser transmiti pa radio i television

GINEBRA. 6 di Aug. — E Ministro di asuntonan exterior di Rusia. Gromyko. declara awe na Ginebra. preme cu el a bai Moscu. cu e intercambio di bishitanan entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef „ta demostra. cu e relacionnan internacional ta birando claramente mehor".

El a bisa ademas: „E conferencia dje ministronan di asuntonan exterior cu a termina diarazon. a pone cu e puntonan di bista di ambos partido a acerca otro definitivamente. awor ta existi e posibilidad pa hanja un acuerdo.

Ta berdad cu ta existi diferencianan claro di opinion. loke respecta cierto problema. pero mi ta di opinion cu esaki solamente ta acentua mas e necesidad pa haci mas esfuerzo. pa tuma decisionnan cu ta aceptable pa ambos banda". asina Gromyko a bisa.

E ministro di asuntonan exterior mericano. Herter. tambe a sali pa Washington. E no a haci ningun declaracion.

Fuentenan autoriza mericano a informa cu nan ta spera cu Herter lo acompanja Eisenhower dia cu esey bai Europa pa tene discusion cu e lidernan europeo occidental. preme cu e tene discusion cu Khrutshel.

Chessman no por apela mas contra su sentencia

SAN FRANCISCO. 6 di Aug. — Corte Supremo di California a dicidi ajera cu Caryl Chessman. kende a worde condena pa castigo di pena di morto 11 anja pasa y kende a scirbi algun buki den prison. cual bukinan a worde bendi bon. lo no por apela un biaha mas contra su sentencia.

Nan ta spera awor. cu tribunal di Los Angeles. cual tribunal a condene riba acusacion di secuestracion y violacion. lo buta un fecha nobo pa su ehecucion.

Chessman a anuncia cu el lo pidi Corte Supremo mericano pa di 8 biaha. pa pospone su ehecucion.

Balor di un pianista

E celebre pianista Pederewski, cu a yega di asisti n aun Conferencia di Paz despues di prome guerra mundial, a topa na salida di un dje sesionnan cu Clemenceau, quende a haciele siguiente pregunta:

„Bo por bisa mi senjor, si t'abo ta Paderewski, e famoso pianista cu henter mundo ta admira?"

— Si, senjor presidente — Paderewski a contesta.

— Y awor bo ta Ministro di Negocio extranjero di Polonia? — Clemenceau ta bolbe puntrele.

— Exactamente.

Clemenceau a queda contempla Pederewski cu wowonan compasivo y despues a exclama:

— Caramba . . . ki un decadencia.

Opinion expresa di Peking

PEKING. 6 di Aug. — Gracias na e politiek pacifico di Rusia y su actitud determinado y consecuente. Merca mester a consenti. no obstante su obstruccion na Ginebra y su oposicion contra di conferencia supremo. di tene un intercambio di bishitanan entre e lidernan di gobierno di Rusia y Merca. pa mehora e relacionnan rusomericano. asina corresponsal dje agencia di prensa „China Nobo" a informa awe na Ginebra.

E corresponsal a bisa tambe, cu „e deseo pa reduci e tension internacional pa medio di discusionnan pacifico. ta irresistible".

EISHITA INGLES — „HMS Victorious", e portavion mas grandi y mas moderno di Inglaterra, nos ta mira aki vegando na Boston, Mass. Aki e portavion a keda algun dia pa descansa dje ehercicionan di NATO cu tabatin pafor di costa di Carolina.

E TA SKETCH PORTRET DI SU AGRESOR. — Sra. Patricia Smith, 30, ta mustra un sketch cu e la traha na Canoga Park, dje homber cu e la kima cu heru cajente den carra ora cu esaki a trata di atakele na su cas 29 di juli 1955, y kende a bolbe trata dos biaha mas despues durante 1955. E agresor a presente trobe menazando e senjora dos anja despues. Y por ultimo biaha cu e la bolbe trata di ataka e senjora y a golpea e senjora na su mannan y pianan, grito di e senjora y un di su jiunan a pone e homber corre bai.



NIXON A „CONCURI" WARSCHAUW — Sinta den un auto convertible, vice-president Richard Nixon ta saluda e multitud cu a forma cantu di camindanan na Polen durante su parada di vliegveld militar Babice na e ciudad Warschauw. Mas o menos 250.000 Polaco tabata presente pa duna e vice-president Mericano un bon-bini.

Territorio Insular di Aruba

Bestuurscollege ta participa cu desde 10 di augustus 1959, Ontvanger di e territorio aqui, lo no duna recibo mas riba un kasslip pa pago cu lo tuma lugar na kantoor di Ontvanger na Oranjestad.

Recibo lo worde duna pa medio di un stempel di un „cash-register" riba aanslagbiljetnan etc.

Tur familia, amigo y concirnan ta keda invita pa asisti na un Misa di Requiem di 3 Pader pa descanso di alma di difunto

FELICIA YRAUSQUIN

cu a muri dia 2 di augustus 1958.
E misa ta tuma lugar dia 8 di augustus p.v., pa 7.00 a.m. na misa di Cristo Rey na Brasil.

Isaac Yrausquin y jioenan.

PAGINA TRES

Awe nochi Eisenhower lo tene e grandioso discurso

Cual lo ser transmiti pa radio i television

Cu ansia i tension mundo enter ta spera riba e discurso den cual Eisenhower lo expresa pa mundo enter su punto di vista respecto un ley severo cu lo tin di trata riba eliminacion di actividadnan inpermisible.

WASHINGTON, 6 di Aug. — Awe nochi Presidente Eisenhower lo tene un discurso pa radio y television, durante cual el lo pleita na fabor di un ley severo pa elimina actividadnan inpermisible den sindicatonan. E discurso lo dura 15 minuut.

Congreso a ricibi dos proyecto di ley respecto e asunto aki. Un di nan ta un version hopi biaha revisa di un proposicion cu originalmente a worde aproba pa un comision di Camara di Representantenan. E ta contene stipulacionnan mas severo pa stop actividadnan manera Chantage, caumentu bai bini dilanti di companianan durante welganan y tal boycotnan. Nan ta spera, cu Presidente Eisenhower lo expresa su mes na fabor dje ultimo medida.

E comision di Senado contra actividadnan perhuicioso den sindicatonan, a condena e presidente dje bond di chofernan di camion, James Hoffa, den un rapport especial cu el a duna Senado.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Conexion tur siman pa Curacao y Bonaire pa carga y pasahero.

Today's most exciting car
AUSTIN HEALEY SPRITE
Ready for you now at
Warenhuis v/d Ree La Victoria

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

2 anja pa ladronicia

ORANJESTAD: — Diabierne mainta siman pasa huez J. van Gent a duna sentencia den e caso di A.E.L.R. di 18 anja, cu a horta den Mercurius Trading y cu tabata worde defende pa e abogado P.V. Sjiem Fat.

Huez ta hanja cu e acusacion ta suficiente comproba door di vingerafdrukken y un declaracion mentiroso di R. Huez no tabata di acuerdo cu e defensor Sjiem Fat ora cu e ta trata na aclara e mentiranan di su cliente. Acusado a hanja dos anja preso, cu orde pa traha den publico.

E la horta Fl. 50.—

E obrero B.B. di 18 anja, 2 di juli u.p. a horta Fl. 50.— di G. Arends. E placa aki e la gasta casi inmediatamente na bebida na San Nicolas. Fiscal ta constata cu acusado a drenta cas di Arends diferente biaha den compania di un tal Boekhoudt. Despues cu e otro a mustre na unda tin placa, e la bai back y a horta e fl. 50.—. Apesar cu e dea no a sali di dje toch fiscal ta hanja cu e tabata mas grandi y mester a usa su tino mihor. Demanda tabata 3 luna di prison cu descuento di cual dos luna ta condicional. E sentencia tabata conforme esaki.

Maltrato di dama

Arubano F.J. di 52 anja, ta worde sospecha di a dal un dama cu tabata camna den Nassaustraat den su cara dia 21 maart dje anja aki.

Acusado a nenga esaki, y como e dama en cuestion y un testigo, L.A.T., no a presenta na Raad, e caso a worde aplaza pa aki cuater siman. Ta claro cu e acusado tabata hari den su barba.

E tabata burachi

G.R. un fulano di 52 anja cu bon aparencia, a worde hanja den van Walbeeckstraat dia 25 di juli bon burachi, y pesei e la hanja dos siman di prison.

E la kibra radio

I.F. un habitante di Balashi a kibra radio di srta. E.H. „Pa malu m'a dal e radio contra muralla", e la declara e polisnan, un declaracion cu e kier a nenga ayera dilanti huez sinembargo.

„E radio cu tabata riba un mesa mankaron, a dal abao apenas cu mi a pasa banda di dje." e ta bisa awor.

„E homber aki ta conoci di ta un persona menos favorable", fiscal ta ripara mirando su strafkaart cu ta menciona un cantidad di casonan di burachería den publico, distruccion y ladronieja. Fiscal ta demunda tres luna.

Sentencia di Huez tabata: tres luna, mas un boet di fl. 100.— y cu condicion extra cu prome cu december di '59 e danjo na e radio dje senjorita mester a worde drecha. Fiscal mester mira e recibo di reparacion paga prome cu dia 1 di januari 1960.

E la stuur sin cuidao, pasahero a worde herida.

J. G. R. Arubano, 30 anja, biba na Oranjestad, dia 8 di mei u.p. a corre sin cuidao cu su auto A-7686 riba caminda di Santa Cruz pa Paradera. te cu e auto a bolter na cierto momento y un dje pasaheronan, Lampe a worde herida di tal manera cu e mester a keda basta dia sin por traha.

Mr. Fliek ta hanja e velocidad di 60 milla basta haltu, pero no por a yega na e conclusion cu Lampe a worde herida grave, y ta demanda cuater luna di prison, di cual dos ta condicional y kita su rijbewijs pa dos anja. Huez a haci e lunanan condicional, tres na lugar di dos.

Den rabia e la kap palu di papaya di becinja.

Srta. C.A.R., 50 anja, di Frans Sint Maarten a rabia asina tantu ora cu donjo di cas a bin bisele cu ta tempo awor pa e paga su huur porfin, cu e la dicidi di kap un palu di papaya cu tin den cura dje cas y a manda su jiu homber chiki cuminza cu un otro.

„Un hecho fatal di distrui propiedad di otro", fiscal ta bisa, y tumando na cuenta cu e dama no kier comprondo cu e la haci malu, y e mal chemplo cu e la duna e jiu, fiscal a demanda cuater siman di prison contra dje. Mr. van Gent tabata di mes opinion cu fiscal, cu ta un malhecho pa a caba cu e palunan di fruta di sr. Stomp prome cu nan ora a yega, di otro banda e ta bisa corda cu e strafkaart dje dama ta limpi. Mirando cu e srta. aki tin tres jiu y mester traha pa mantene nan, y casi no por paga un boet, ta dicidi di duna e dama un castigu di prison di dos luna condicional.

St. Thomas a gana prome encuentro den Onderwijs toernooi

ORANJESTAD. — Dialuna anochi inauguracion dje toernooi entre e tres onderwijsbondnan na Aruba a tuma lugar den curra di St. Dominicus College, na unda AOB (schoolnan di gobierno) huntu cu PCOV (schoolnan protestant) a enfrenta e legioennan di RKOV (St. Thomas). E prome encuentro aki tabata di dos wega di volleyball. uno dje equipo femenino y otro entre e masculinonan. Tur dos e weganan aki tabata un triunfo convencido cu e score di 3-0 na favor di St. Thomas. Lo sigui diferente encuentro mas. Den ocho ramo di deporte nan lo enfrenta otro sinfatnan entrante: volleyball, schaken, tennis, ping pong, hersengymnastiek, bridge, futbol y un sterrit.

Cumplianjos

Muchas felicitaciones recibe la niñi ta Sira Webb, quien cumple 3 años hoy, de sus tias Eroina Cabrera y Altagracia Cabrera.

E simpatica y encantadora senjorita Bertha Willems ta cumpli su 14 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Dina, rumannan Chichi, Lourdes, Virginia, Fabiao, Marieta, especialmente di su pepe Seferina Sanchez, Chana Tromp, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y amigonan, tambe di Leonora Orman y Nicolaas Berg, iatima amiganan Edna Lares, Anna Helder, Florentino Kelly, Clara Maduro y Ligia y Anita Maduro, di Rufino Kelly, familia Orman, Lares, Tromp, Sanches y Maduro, di Selsa Jansen, Aniceto Lares, y di familia Kelly.

Caribbean Shop
E Palacio di Regalos
pa ABO tambe,
dilanti di A.T.C.

Hopi felicitacion ta bay pa Lidia Geerman, pa parti di su mama, welanan, welo, tantanan, madrinanan Mable y Mary, tambe di su amiganan di school y Juffrouw Telemina Palm.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Albertina de Lange, Elvia van de Dijs de Richards, Cajetano A. Paesch, Tida Tromp, Franklin Maduro, Lucia Tromp, Aurora Maria Japucci, Marciano Angela, Johanna Tromp, Marie de Luvo.

Despedida di Srta Brook di A. de Veerschool

SAN NICOLAS. — Diabierne u.p. ora cu ultimo dia di school di A. de Veerschool na San Nicolas a pasa, tabata e ultimo dia tambe di juffrouw F. Brook. Ora cu school habri atrobe na September e no ta bolbe mas pa duna les na school e ta bai Surnam pa goza di su merecido pensioen.

Tabata un casualidad cu srta. Brook a drenta den Onderwijs na Aruba. Despues cu e la traha 18 anja na schoolnan na Surnam, e la bini Aruba 1943 cu vacantie. Pero e la gusta Aruba asina tantu, cu e la dicidi di keda Aruba. A bai asina leu mes cu pronto e la bira hefe interino di Bernhardschool tempo cu e hefe sr. Lampe a bai cu pensioen. Ora despues di un par di anja e la pidi e hefe pa nombra un homber como hefe, Inspecteur a bisa cu e no tin un hende adecuado ainda pa e puesto aki.

Na september 1945 srta. Brook a cuminza cu MULO-Onderwijs na San Nicolas como filiaal di Julianaschool. Despues e la traha un par di anja mas na Pieter Boer school y por ultimo di 1953 te cu e ultimo dia di school dje anja aki, siman pasa, e la duna les na Abraham de Veerschool.

Asina nan a prepara un despedida pa srta. Brook diabierne atardi, na unda diferente di su coleganan a dirigi palabranan di gratitud y nan a entregele un bunita obsequio cual e lo hiba Surnam como recuerdo na su anjanan aki den Onderwijs na Aruba. Srta. Brook tabata masha aprecia na nos isla.

Amstel a vapulea Nesbitt cu abultado score di 22–7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu dos partido di e torneo di Lago Sport Park a worde suspendi pa motibo di aguacero, diaRazon anochi e torneo a worde reanuda cu e partido entre Amstel y Nesbitt. E cerveceronan cu a termina e recien campeonato oficial den ultimo puesto a duna Nesbitt su mas aplastante derrota sufri te ainda. Cu score di nada menos cu 22 pa 7 e naranheronan a worde manda Playa. Sonny Baptist abridor pa Nesbitt a permiti un total di 19 carrera promer cu e la ser manda pa duchas, siendo Ramoncito Guerrero designa pa releva. Ya den e inning inicial e cerveceronan a palea e lanzamentonan di Baptist pa 6 carrera.

Pa Amstel a cuminza C. Jack, kende den e ultimo inningnan a cansa y a worde releva pa e corpulento Donald Pantophlet.

Esaki tabata segunda victoria pa Amstel den dos salida, mientras cu Nesbitt tin awor 1 gana y 1 perdi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 7 di augustus

DE VEER 8.30 De atvallige
RIALTO 8.00 El expreso de Andalucia
PRINCIPAL 8.00 The space children
AURORA 7.30 The rawhide trail
SAVANETA 7.30 Que seas feliz

TAORO - GUYABA juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

E mehor articulonan ta promer na
KEES GROCERY N.V.
Tel 1079 — 1918
J. G. Emanstraat 30

RADIO VICTORIA
Diabierne 7 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

GOBERNADORNAN ta corre den MERCEDES. CABEZ DI CAS ta corre den MERCEDES.

Pakiko abo no?

KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad - Tel. 1012

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 7 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 36

„Mi ta bebe riba bo triunfo, Senjora Tscherkoff".

„Mi ta gradici bo, marques".

Nan a proos cu otro.

„Bo quier un dje dushi persiconan mas?"

„Basta cu bo cask'e pa mi".

„Mi ta bo catiho, muhe di mas bella".

Micheline a cohe e abanico di pluma di avestruz cu ultimamente Van Bussum a regal'e y a dal e marques carinjosamente cun'e.

„Bo no mester haci di mas, marques. M'a bisa bo esei caba mas awe como tres bez caba y mi ta quere cu awor esei lo ta suficiente".

Chataignier a grita hari duro.

E tabata cla cu cascamento dje fruta y a pone e fruta dushi y bon casca riba tajo di Micheline.

„E muhe di mas bella ta desea pa mi strool sucu riba e persico?"

„No ta necesario, pasobra e frutanan di Francia ta dushi di nan mes". Chataignier tabata birando ora pa ora mas familiar.

„Bo n' por figura bo qui feliz mi ta, senjora Tscherkoff".

Admira y preguntativa el a queda ta mire.

„Riba bo triunfo, Micheline".

E mucha muhe a spanta.

Tabata como si fuera Micheline tabata sintie ofendi mes awor, pasobra e homher a jame solamente na su nomber como si fuera ta su igual e tabata y no un homber cu el a busca trabao p'e como hefe di stalnan cerca Van Bussum.

Ta p'esei mes tambe su contesta a resona masha indiferente y tabata masha ofensivo pa e marques di tende e palabranan skerpi cu Micheline a dirigi na su persona.

„Mi no ta consciente, marques, di a duna bo di minimo motibo di ta asina feliz na un triunfo cu ami ta celebra of tin parti den dje".

E contesta aqui tabata manera un stral di awe friu riba e marques.

Por t'asina tanto el a exager'e den e muhe aqui, quende nan a bisa di dje cu e tabata un mucha sin famia cu nan a cohe riba un brug na Paris?

El a queda pensativo y tabata morde su lipnan. Despues el a hiza su glas di champagne y den un tiro el a guli tur, cu el a proos e biaha aqui cu Micheline y a cende un sigaria.

Despues di un pausa penosa el a bisa e marques:

„Esei tabata un les, marques. Nos ningun di dos no tin e derecho di haci ningun coi kens. Y nos tur dos ta basta huicioso pa haci esei".

„Abo por ta jama esei co'i kens, pero ami ta declara cu den mi curazon a dispierta un sintimento sincero pa bo, quende awe enter mundo ta hubila y duna homenahe abiertamente".

„Si; t'esei nan mi ta jama coi kens, marques".

„Y mi por puntra bo bao di qui base bo ta jama esei asina?"

„Esei bo por puntra y lo mi no larga di duna bo contesta."

„Mi ta viuda di Fedor Iwanwitsch Tscherkoff y mi sa loque mi ta debe na su honor y na su nomber, aunque cu mi t'asina hoben".

„Mi n' ta comprende bo".

„Anto lo mi expresa mi mas comprendible. Lo mi no permiti ningun sorto di libertad of confianza na ningun otro hende sino solamente na mi venidero esposo. Cu un paar di mil franc cu bo a gana na Iffexheim lo nos no por bai mucho leu. Loque Tscherkoff a muri larga pa mi ta mucho poco pa papia riba dje en comparacion cu e sistema cu cual mi ta hibando mi bida awor na Bussumstuin".

„Pero...... mi ta adora bo".

„Mi n' quier tende e palabra exagera ei. Lo mester socede milagronan prome esei lo por socede y awendia milagronan no ta tuma luga mas".

„Quico bo ta comprende bao di un tal milagro?"

„Bao di un sorto di milagro, marques, mi ta comprende un cambio di circunstancianan, pa cual den bo wowo lo mi por hanja un balor y dignidad, cu bo no por pensa nada otro den bo cabez sino solamente na haci marquesa de Chataignier. Duna mi awor bo braza decentemente y guia mi te den sala. E baile a cuminza".

CAPITULO VIII.

Den segundo siman di October Van Bussum a hanja un ataque, pa cual dokter Van Campen a teme masha tanto dia caba. Su criar fiel Willem tabata pushe den su stul cu Wiel pasando door dje parque bunita y tabata para un rato dilanti cada voliere manera tabata su custumber di tur dia.

„Lo mi pone e stul foi den solo, Sr. Van Bussum? Ta manera e luz ta hinder bo. Net awor e pauwis di pla-ta ta span su plumanan; asina bo n' por mir'e bon".

Pa su spantu di mas grandi Willem no a hanja ningun contesta.

Van Bussum a queda sinta cu su cabez sosega riba su pechu y no a duna ningun contesta.

Afortunadamente net n'e momento ei chef-hardinero Schmidtlein net cibanda den cercania.

Willem a jam'e:

„Senjor Schmidtlein, corre bai un rato den castillo lihe y jama dokter Van Campen. Senjor Van Bussum no ta sinti bon".

E anciano hardinero a corre asina duro cu e tabata por. Entretanto Willem tabata sigui e instruccionnan cu el a ricibi dje dokter pa ora cu e ataque por atrasa Van Bussum.

Enbasto e tabata trata na larga Van Bussum hole un fleshi cu incencia di binagre. El a bet su frenta cu agua de Cologne. Pero como nada di esaquinan no a yuda, Willem a dicidi anto di pusha su shon hiba castillo trobe foi su conocemento.

Na mitar di caminda el a topa cu e dokter.

Cu un solo mirada e dokter experto aqui a comprende cu e biaha aqui tabata final.

Y Willem a grita: „Mira quico bo por haci lihe, dokter".

Tristemente dokter Van Campen a sagudi cabez.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Itoso rondona e bandidonan." 2. Cisco a pone un trampa pa Zorro y su hendenan. Y e bandidonan a ser rondona pa e cowboynan cu tabata scondi....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Kelcey, mi piloot. Asina e no por hiba e embarque cy Bangkok." „E ta burachi, manera un cuba. E embarque mester bai otro dia anto." 2. „Ta un carga masha importante.... di antibioticos, pa un hospitaal di Bangkok." „Eh? Si e mision ta asina importante anto mi por pilotea e avion pa bo." 3. „Magnifico. Mi ta participabo cu bo bondad ta esplendido." „Hummm...... si Hazard interveni tur cos ta complica."



DICK TRACY

1. „Pero bo no por hiba tur e bonchi di lood aki pa stad." 2. „E caminda aki ta admiti solamente 4 mil liber y e cos ey ta puro plata y nickel. Mi ta duna e pueblo ele pa un monumento. 4. „Ixnay, bo no por pasa ey, bai back riba caminda grandi y bolbe riba caminda di cencreet." „Bira rond, caballeros." „Oh-boe, hoe, hoe."



RIP KIRBY

1. „Y awor saka tur loke bo tin den e copchi." 2. „Bon, no por tin nada danja den e lens aki, despues cu mi por a mira e dial ey asina cla." 3. „Y kiko bo ta bisa di e aficion cu Desmond tin pa astronomia?" „Maravilloso, Dulce. Educativa y sigur.... ningun bende ta hanja nan den trobbel si nan ta studia e strella nan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E boda di Peggy Gregg a worde posponi, paquico mama?" „Hutchins a dicidi di conta mi e historia.... pasobra e tabatin mester di un excusa pa hibele Europa cu nos...."
2. Paula ta bisa Jesica e deseo di Peggy y di pensa su boda bon. „Quizas mi no mester a bisa bo tur esaqui, pero mi sa cu lo bo respeta e secreto di Peggy......"
3. „Sin embargo, e ta sona manera cu bo ta desea cu mi haci tur esfuerzo pa gana Lalo!"
4. „Si bo por haciele honestamente, mi ta desea esey!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Habla condesa. „Pa hospital. Daniel."
2. „Pablo ta casa awe cu senjora Mapes. Nan lo bay tan pronto e por viaha."
3. „Daniel.... mi a cumpli cu mi deber.... „Ohala tur cos bay bon, condesa!"



PEPITA

1. „Heri a nenga di cumpra un sombré nobo pa mi!" „Paquico bo no ta pone su cara na verguenza, Horte?"
2. „Con?"
„Ora boso ta bay sali awenochi, bisti un pantalla bieuw riba bo cabez."
3. „Mi ta cla caba."
„Esta un sombré bunita!"
4. „Quico mi haci awor, Pepita? E a gustele!"



Tico Kuiperi lo representa ABBA den congreso di FIBBA na Chicago

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Directiva di ABBA a tene un importante reunion diaMars anochi den Lago Sport Park. Un di e puntonan di mas importante trata tabata nombramento di un representante di ABBA pa atende e congreso di FIBBA cual e anja aki lo worde teni na Chicago. E fecha di e congreso importante aki lo ta dia 26 di augustus, un dia promer cu e Tercer Juegos Panamericanos worde inaugura. E agenda di e congreso tin puntonan di interes, manera eleccion di un directiva nobo, cambionan den statuten, nombramento di un pais sede pa e campeonato mundial amateur di anja 1960. Tocante e ultimo punto aki ta conoci tambe caba cu practicamente sigur e sistema bieuw pa tene e campeonato lo worde introduci atrobe. Aparentemente e sistema di campeonato di zonas no ta un exito. Al contrario, for di tempo cu e sistema aki a worde pensa ningun campeonato oficial mas a worde teni.

Directiva y Strafcommissie a parti castigo

E hungador di Amstel Harold Hughes a worde castiga door di directiva di ABBA pa un termino di tres luna. E motibo ta cu e hungador aki a falta respet pa henter directiva di ABBA usando palabra insolente na direccion di directiva di ABBA.

E castigo aki pa Hughes ta nifica cu e lo no por hunga durante resto di e torneo di Lago Sport Park, ya cu e torneo aki lo dura mas o menos dos luna.

Otro hungadoman cu a ricibi castigo ta di clase A y ta pertenece na e equipo di Lucky Strike. E castigo na esakinan a worde imponi door di Strafcommissie. Ta concerni e hungadornan Oman, H. Tromp, H. Reyes y Soto, kende a usa palabranan insolente contra di un umpire. Nan castigo ta cu pa resto di e campeonato A nan ta keda suspendi, cual suspension ta worde alarga cu seis luna despues di terminacion di e campeonato.

Campeonato escolar na September

ABBA ta planeando un reunion mas cu e representantenan di e diferente schoolnan di nos isla en coneccion cu organisacion di un campeonato escolar. E intencion ta di organisa un campeonato entre equiponan forma di 1 te 6 klas y un otro di 7 tet 10 klasnan.

Sin duda alguna un campeonato escolar lo sirbi pa aumenta e interes pa e deporte di basebal entre e hubentud, for di unda mester sali e futuro estrellana pa nos isla.

Wega degradatie/promotie entre Amstel y campeon „A"

Amstel cu a termina den ultimo puesto di e campeonato AA lo mester hunga tres partido contra di e novena cu termina como campeon clase A. Actualmente Sta. Cruz Stars ta encabezando e campeonato cu e mihor chensnan cu ningun otro. E ganador di dos wega for di e tresnan lo keda of pasa pa clase A y AA. E novena cervecero di Amstel a cai for di promer te na ultimo puesto den un campeonato y te awor tin e chens di baha pa un clase menor. E fechanan pa e weganan aki no a worde estipula ainda, peso esaki lo ta despues di e torneo di Lago Sport Park cu muy probablemente lo termina na fin di e proximo luna.

Presentacion di copanan na ganadornan 1959

Tambe despues di e torneo di Lago Sport Park lo tuma luga un partido pa presentacion di e copa- y trofeonan na e ganadornan di e recien termina campeonato 1959. Den ambos clase, esta A y AA lo worde entrega trofeo y copa na e clubnan campeon y subcampeon, na e campeonnan pitcher, campeonnan bate, campeonnan di base roba y na e campeonnan empuhador.

Frank Gladman ta retira for di directiva di ABBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e ta bai cu pension y lo bai biba back na su pais, e gran amante di baseball Frank Gladman a pidi su retiro como miembro di directiva di ABBA.

En conecion cu esaki dia 18 di augustus den Hotel Ambassador directiva di ABBA lo tene un get-together como despedida di Gladman.

Su luga como miembro di directiva lo worde tuma door di Joseito La Cruz, un persona cu den mas di un ocasion a sirbi como miembro di directiva di e bond aki caba y pues ta conocedor di e trabao cu ta wardando e.

Heineken's a derrota Oranjeboom 6–3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu J. van Heyningen den box cubriendo henter e ruta pa nan, e novena di Heineken's diaRazon anochi a gana Oranjeboom. E partido a termina cu score di 6 pa 3. E derrota aki a pone e speranzanan campeonil di Oranjeboom practicamente na cero awor.

Rabbinan di Merca a bishita famianan judiu na Aruba



Riba e foto aki e dos rabbinan hoben cu a bishita nos isla siman pasa. Na drechi rabbi Shmuel Bogomilsky. Na robez: rabbi Israel Lazar na hotel Scala na unda nan a keda e dianan cu nan a permanece na Aruba.

ORANJESTAD: — Siman pasa tabata na Aruba Rabbi Shmuel Bogomilsky y Rabbi Israel Lazar. E hobennan aki ta representa e famoso institutonan di ensenjanza Judiu cu tin nan oficina central na Brooklyn, New York. E organisacion ta bao direccion di e famoso Kubavitcher rabbi Menachen Menden Schneerson.

Cada verano dos estudiante ta haci un biaha di tres siman pa exterior na unda nan ta bishita lugarnan grandi of chiki pa stimula e religion di nan organisacion. Tambe nan ta tene reunionnan den synagogenan na unda e rabbinan estudiante lo dirigi palabra. Nan ta sali semper cu un cantidad grandi di pamfletanan y boekinan pa mayornan y pa muchanan cual ta worde reparti den e comunidad dje Judiunan.

„Den e corto tempo cu nos ta aki nos ta spera di anima e interesnan dje Judiunan. Nos publicacionnan lo worde entrega na nan den cual ta para tur e aspectonan di intencionnan di nos organizacion, nos ta spera cu nan lo lesanan y haci bon uso di nan", tabata palabranan di rabbi Bogomilsky.

E anja aki a sali estudiantenan pa Canada, Scotland, Mexico, diferente estadonan na Merca y pa prome bes pa lugarnan den Caribe.

E organizacion a worde funda na 1941. E tin departamentonan na Chicago, Detroit, Los Angeles, Montreal, Buenos Aires, Casablanca, London, Milaan, Paris, Melbourne, Rio Janeiro y Tel Aviv.

Intencion dje organizacion ta pa trata schoolnan pa muchanan, cursonan y organizacion di centronan juvenil, torneonan di deporte, percura pa e hendenan hanja bon lectura etc. etc.

E siman aki mes nan lo sali pa Trinidad, y despues pa nan bishita tantu lugar cu ta posibel den Caribe durante e tres simannan cu nan tin desponible.